Porównanie tłumaczeń Psalmów 119:164

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Siedem\* razy dziennie Cię wysławiam Za rozstrzygnięcia Twej sprawiedliwości.[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Siedem razy dziennie wysławiam Cię Za Twe sprawiedliwe rozstrzygnięcia. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Chwalę cię siedem razy dziennie za twoje sprawiedliwe sądy. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Chwalę cię siedm kroć przez dzień, dla sądów twoich sprawiedliwych. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Siedmkroć przez dzień chwałęm tobie dawał, dla sądów sprawiedliwości twojej. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Siedem razy na dzień wysławiam Ciebie z powodu sprawiedliwych Twych wyroków. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Siedem razy dziennie wysławiam cię Za sprawiedliwe sądy twoje. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Co dzień siedmiokroć Ciebie chwalę za sprawiedliwe Twoje wyroki. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | W ciągu dnia siedmiokrotnie Cię wielbię za sprawiedliwe wyroki Twoje. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Po siedemkroć dziennie wysławiam Ciebie za sprawiedliwe wyroki Twoje. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Siedmiokroć dziennie Cię sławię, z powodu Twoich sprawiedliwych wyroków. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Siedem razy dziennie cię wysławiam ze względu na twe prawe rozstrzygnięcia sądownicze. |

1. 1) <x>230 55:18</x>; <x>340 6:11</x> [↑](#footnote-ref-2)